

Gebruik de handleiding en de afbeeldingen die u meegeleverd zijn voor de juiste installatie en het gebruik van de batterijen.

VOORZICHTIG

Brandgevaar door batterijen
De gebruikte batterijen kunnen bij verkeerde behandeling tot brand- of verbrandingsgevaar leiden.

- 1. Probeer niet de batterijen op te laden, open te maken, te verwarmen of te verbranden.
- 2. U mag de batterijen evenmin kortsluiten.

LET OP

Schade door elektrostatische ontleding (ESD) wanneer de behuizing open is
Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door een elektrostatische ontleding.

- 1. Maak gebruik van ESD-conforme materialen (bijv. aardingsarmband).
- 2. Zorg dat u geaard bent voor werkzaamheden waarbij u met de elektronica in contact kunt komen. Gebruik hiervoor geaarde metalen oppervlakken (bijv. Deurposten, waterleidingen of verwarmingsbuizen).

Beschadiging door vloeistoffen
Dit product heeft elektronische en/of mechanische componenten die kunnen worden beschadigd door elk type vloeistof.

- Houdt vloeistoffen uit de buurt van de elektronica.

Beschadiging door bijtende reinigingsmiddelen
Het oppervlak van dit product kan worden beschadigd door ongeschikte reinigingsmiddelen.

- Maak uitsluitend gebruik van reinigingsmiddelen die geschikt zijn voor kunststoffen met een glad oppervlakken.

Beschadiging door mechanische impact
Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door elk type mechanische impact.

- 1. Vermijd dat u de elektronica aanraakt.
- 2. Vermijd ook andere mechanische impact op de elektronica.

Beschadiging door verwisseling van de polariteit
Dit product bevat elektronische componenten die door verwisseling van de polariteit van de voedingsbron beschadigd kunnen worden.

- Verwissel de polariteit van de voedingsbron niet (batterijen of netvoeding).

Storing van het gebruik door verbroken verbinding
Dit product kan onder bepaalde omstandigheden beïnvloed worden door elektromagnetische of magnetische storingen.

- Monteer of plaats het product niet direct in de buurt van apparaten die elektromagnetische of magnetische storingen kunnen veroorzaken (stroomkabelen, draadloze apparaten).

Storing van de communicatie door metalen oppervlakken
Dit product communiceert draadloos. Metalen oppervlakken kunnen het zendbereik van het product aanzienlijk verminderen.

- Monteer of plaats het product niet op of in de buurt van metalen oppervlakken.

OPMERKING

Beoogd gebruik
SimonsVoss-producten zijn uitsluitend bedoeld voor het openen en sluiten van deuren en vergelijkbare voorwerpen.

- Gebruik SimonsVoss-producten niet voor andere doeleinden.

Storingen door slecht contact of verschillende onderdelen
Contactoppervlakken die te klein/vervuld zijn of verschillende onderdelen kunnen leiden tot storingen.

- 1. Gebruik alleen batterijen die zijn vrijgegeven door SimonsVoss.
- 2. Raak de contacten van de nieuwe batterijen niet met de handen aan.

Kwaliteitsverzet
De installatie en inbedrijfstelling vereist gespecialiseerde kennis. Alleen getraind personeel mag het product installeren en in bedrijf stellen.

Afwijkende tijden bij G2-sleutelen
De interne tijdschijf van de G2-sleutelen heeft een technische tolerantie tot ± 15 minuten per jaar.

- Programmeer tijdkritische sleutelen met een gereed oppervlak.

Kwaliteitsverzet
De installatie en inbedrijfstelling vereist gespecialiseerde kennis. Alleen getraind personeel mag het product installeren en in bedrijf stellen.

Aanpassingen of nieuwe technische ontwikkelingen kunnen niet uitgesloten worden en worden gereleasede voor aankondiging.

De Duitse taalversie is de originele handleiding. Andere talen (opstellen in de contracttaal) zijn vertalingen van de originele instructies.

Lees en volg alle installatie-, installatie- en inbedrijfstelling-instructies. Geef deze instructies door aan eventuele onder-houdsinstructies door de gebruiker.

2. Productspecifieke veiligheidsaanwijzingen

LET OP

Beschadiging door vocht bij buitengebruik
Vocht kan de elektronica beschadigen.

1. Vermeiden de cilinder buiten of bij hoge luchtvochtigheid (badkamer of wasruimte) wilt gebruiken, kies dan voor de VP-uitvoering.

2. Breek de profielcilinder behoorzaam aan op beschadiging van de O-ringen te voorkomen.

Mechanische beschadiging van de knop door verkeerd gebruik als deuropener
Sommige deuren zijn bijzonder massief en zwaar. De knop is niet geschikt om zulke deuren te openen.

- 1. Trek niet aan de knop om deuren te openen.
- 2. Maak gebruik van geschikte deuropeners (grepen) om verkeerd gebruik van de knop te voorkomen.

Mechanische beschadiging van de knop door obstakels
Wanneer de knop door de inbouwuitrusting tegen de muur of andere voorwerpen kan slaan, is beschadiging mogelijk.

- Gebruik in een dergelijke inbouwuitrusting een geschikte deuropener.

Gewelddadige actie op de knop

Bi de montage mag nooit op de knoppen worden geslagen.

OPMERKING

Uitstekende cilinderbehuizing
De behuizing van de profielcilinder moet aan de buitenkant vlak aansluiten en kan maximaal 3 mm uitsteken.

- Eventueel moet een roze voor een profielcilinder of een veiligheidsbeslag worden aangebracht.

Het vervangen van batterijen mag alleen worden gedaan door geschold, deskundig personeel en enkel met de hier-voor bestemde batterijset (Z4-SCHLUESSEL).

Zie ook de manual in de documenten op de website (<https://www.simons-voss.com/nl/documenten.html>).

3. Montage

- ✓ Inbussetuul van 1,5 mm
- ✓ Kleine schroevendraaier
- ✓ PH2-schroevendraaier (resp. Z4.DM SCREWDRIIVER voor met de elektronica verbonden)

- 1. Verwijder eventueel aanwezig beslag.
- 2. Identificeer de buitenzijde (te herkennen aan de zwarte kunststof ring tussen de knop en het cilinderlichaam).

- Zie afbeelding 1
- 3. Schroef de stifttap met een inbussetuul van 1,5 mm uit de binnenknop.

- Zie afbeelding 2
- 4. Schroef de binnenknop tegen de klok in los van de knophouder.

- Zie afbeelding 3
- 5. Verbrek de kunststof ring tussen het cilinderlichaam en de knop met de schroevendraaier.

- Zie afbeelding 4
- Zie afbeelding 5
- 6. Koppel de cilinder in met een bevoegd identificatiemedium.

- Zie afbeelding 6
- 7. Druk de knop tot de aanslag in het cilinderlichaam.

- 8. Houd de knop ingedrukt en draai hem tot de aanslag links om (evt. meenemer vasthouden).

- Zie afbeelding 7
- 9. Wanneer de cilinder in de tussentijd uitgekoppeld: activer het identificatiemedium opnieuw.

- 10. Trek de knop uit het cilinderlichaam.
- 11. Verwijder de aanwezige ringen (volgorde onthouden).

- Zie afbeelding 8
- 12. Steek het cilinderlichaam van binnen door de deur.

- Zie afbeelding 9
- 13. Bevestig de cilinder met de stiftschroef.

- Zie afbeelding 10
- 14. Monteer evt. het beslag weer.

- Zie afbeelding 11
- 15. Breng de tot nu toe aanwezige ringen en een nieuwe kunststof ring in dezelfde volgorde weer aan op de knopas.

- Zie afbeelding 12
- 16. Breng de knop terug in het cilinderlichaam.

- Zie afbeelding 13
- 17. Koppel de cilinder in met een bevoegd identificatiemedium.

- 18. Druk de knop in het cilinderhuis en draai hem rechtsom tot de aanslag totdat hij vastklikt.

- 19. Controleer of de knop goed vastzit door hem heen en weer te draaien.

- 20. Schroef de binnenknop met de klok mee weer op de knophouder.

- Zie afbeelding 14
- 21. Schroef de stifttap met een inbussetuul van 1,5 mm weer in de binnenknop.

- Zie afbeelding 15
- 22. Montage van de cilinder afgeerd.

4. Batterijvervanging

4.1 Batterijvervanging (actieve cilinder)
Zie het manual voor de beschrijving.

- Zie afbeelding 16
- Zie afbeelding 17
- Zie afbeelding 18
- Zie afbeelding 19

4.2 Batterijvervanging (passieve/hybride cilinder)
Zie het manual voor de beschrijving.

- Zie afbeelding 16
- Zie afbeelding 21
- Zie afbeelding 22
- Zie afbeelding 23
- Zie afbeelding 24

5. Signalering

- 2x voor het inkoopelen, 1x vóór het uitkoppelen (blauw)
- 1x (rood)

- 1x lang, 1x kort (blauw)
- 1x kort, 1x lang (blauw)
- 8x kort (rood), daarna inkoopelen

- 6x lang, pauze, kort (rood)
- 6x vóór het uitkoppelen

Mechanische beschadiging van de knop door verkeerd gebruik als deuropener
Sommige deuren zijn bijzonder massief en zwaar. De knop is niet geschikt om zulke deuren te openen.

- 1. Trek niet aan de knop om deuren te openen.
- 2. Maak gebruik van geschikte deuropeners (grepen) om verkeerd gebruik van de knop te voorkomen.

Mechanische beschadiging van de knop door obstakels
Wanneer de knop door de inbouwuitrusting tegen de muur of andere voorwerpen kan slaan, is beschadiging mogelijk.

- Gebruik in een dergelijke inbouwuitrusting een geschikte deuropener.

6. Technische gegevens

Type en aantal batterijen 2x CR2450, 3 V lithium

Batterijmerk Murata, Panasonic

Bedrijfstemperatuur -25°C tot +65°C

Opslagtemperatuur -35°C tot +50°C

Beschermingsklasse IP54 (geïmmerdeest WP-IP66)

Radio-uitstraling 24,50 kHz - 25,06 kHz

24,50 kHz - 25,06 kHz -20 dBµA/m (10 m afstand)

Alleen voor artikelnummers: MK.Z4.*.MK.Z4.*.LN.*.MK.Z4.*.DM.*.Z4.*.Z4.*.MH.*.Z4.*.MH.*.Z4.*.MH.*

13,564 MHz - 13,564 MHz -19,57 dBµA/m (10 m afstand)

Alleen voor artikelnummers: MK.Z4.*.LN.*.MK.Z4.*.DM.*.Z4.*.MH.*.Z4.*.MH.*.Z4.*.MH.*

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

868,000 MHz - 868,600 MHz <25 mW ERP

ATTENZIONE

Pericolo di incendio dovuto alle batterie
De batteriie utilizzate possono costituire un pericolo di incendio o combustione in caso di utilizzo scorretto.

- 1. Non tentare di caricare, aprire, riscaldare o bruciare le batteriie.
- 2. Non cortocircuitare le batteriie.

AVVISO

Danni dovuti a scariche elettrostatiche (ESD) quando l'alloggiamento è aperto
Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni in conseguenza di scariche elettrostatiche.

- All'occorrenza applicare una rondella per il cilindro profilato o un rivestimento di sicurezza.

La sostituzione della batteria deve essere effettuata esclusivamente da personale specializzato e addestrato e solo con l'apposita chiave per batterie (Z4-SCHLUESSEL).

Si prega di fare riferimento anche al manuale in lingua originale presente sul sito web (<https://www.simons-voss.com/nl/documenten.html>).

3. Montaggio

- ✓ Chiave esagonale da 1,5 mm
- ✓ Cacciavite PH2 (o Z4.DM SCREWDRIIVER per varianti DoorMonitoring)

- 1. Rimuovere maniglie ev. presenti.
- 2. Identificare il lato esterno (riconoscibile dall'anello di plastica nera tra pomello e corpo del cilindro).

- Vedere illustrazione 3
- 3. Svitare la vite senza testa dal pomello interno con una chiave esagonale da 1,5 mm.

- Vedere illustrazione 2
- 4. Svitare il pomello interno dal relativo alloggiamento ruotandolo in senso antiorario.

- Vedere illustrazione 3
- 5. Utilizzare il cacciavite a intaglio per distruggere l'anello di plastica tra il corpo del cilindro e il pomello.

- Vedere illustrazione 4
- Vedere illustrazione 5
- 6. Accoppiare il cilindro di chiusura con un mezzo di identificazione autorizzato.

- Vedere illustrazione 6
- 7. Spingere il pomello nel corpo del cilindro fino all'arresto.

- 8. Tenere premuto il pomello e girarlo in senso antiorario fino all'arresto (se necessario tenere fermo il trascinatore).

- Vedere illustrazione 7
- 9. Se il cilindro nel frattempo si disaccoppia, azionare nuovamente il mezzo di identificazione.

- 10. Estrarre il pomello dal corpo del cilindro.
- 11. Estrarre gli anelli in dotazione (attenzione alla sequenza).

- Vedere illustrazione 8
- 12. Spingere il corpo del cilindro attraverso la porta dall'interno.

- Vedere illustrazione 9
- 13. Fissare il corpo del cilindro con la vite di ritenuta.

- Vedere illustrazione 10
- 14. Montare nuovamente le ev. maniglie

- Vedere illustrazione 11
- 15. Inserire il pomello nel corpo del cilindro.

- Vedere illustrazione 12
- 16. Reinserire il pomello nel corpo del cilindro.

- 17. Accoppiare il cilindro con un mezzo di identificazione autorizzato.
- 18. Spingere il pomello nell'alloggiamento del cilindro e girarlo in senso orario fino a quando non scatta in posizione.

- 19. Controllare che il pomello sia saldamente inserito girandolo avanti e indietro.
- 20. Riavvitare il pomello interno sul relativo alloggiamento in senso orario.

- Vedere illustrazione 14
- 21. Riavvitare la vite senza testa nel pomello interno con una chiave esagonale da 1,5 mm.

- Vedere illustrazione 15
- 22. Il cilindro è completamente montato.

4. Sostituzione della batteria

4.1 Sostituzione della batteria (cilindro attivo)
Per la descrizione, consultare il manuale.

- Vedere illustrazione 16
- Vedere illustrazione 17
- Vedere illustrazione 18
- Vedere illustrazione 19

4.2 Sostituzione della batteria (cilindro passivo/brido)
Per la descrizione, consultare il manuale.

- Vedere illustrazione 16
- Vedere illustrazione 21
- Vedere illustrazione 22
- Vedere illustrazione 23
- Vedere illustrazione 24

5. Segnalazione

- 2x prima dell'accoppiamento, 1x prima del disaccoppiamento (blu)
- 1x (rosso)

- 1x lungo, 1x breve (blu)
- 1x breve, 1x lungo (blu)

- 8x breve (rosso), poi accoppiamento
- 6x lungo, pausa, breve (rosso)

- 6x vóór het uitkoppelen
- 6x vóór het uitkoppelen

Mechanische beschadiging van de knop door verkeerd gebruik als deuropener
Sommige deuren zijn bijzonder massief en zwaar. De knop is niet geschikt om zulke deuren te openen.

- 1. Trek niet aan de knop om deuren te openen.
- 2. Maak gebruik van geschikte deuropeners (grepen) om verkeerd gebruik van de knop te voorkomen.

Mechanische beschadiging van de knop door obstakels
Wanneer de knop door de inbouwuitrusting tegen de muur of andere voorwerpen kan slaan, is beschadiging mogelijk.